



DISTRICT OF COLUMBIA
OFFICE OF THE STATE SUPERINTENDENT OF

EDUCATION

Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Người Vô Gia Cư:

CÁC QUYỀN VỀ GIÁO DỤC DÀNH CHO PHỤ HUYNH & HỌC SINH/SINH VIÊN ĐANG GẶP PHẢI TÌNH CẢNH VÔ GIA CƯ

Bạn có biết rằng con em mình có quyền đến trường? Các gia đình đang gặp phải tình cảnh vô gia cư được bảo vệ theo một đạo luật của Liên Bang có tên Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento. Việc biết các quyền được giáo dục của con em bạn là rất quan trọng.

Các quyền của trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư là gì?

Học sinh vô gia cư có quyền:

- Ghi danh, đi học và tham gia vào tất cả các hoạt động của trường ngay lập tức, thậm chí nếu trẻ không có học bạ, hồ sơ y tế hay bất kỳ tài liệu nào mà trường yêu cầu cho quy trình ghi danh.
- Ở lại trường nơi học sinh sinh sống, hoặc trường nơi học sinh theo học gần đây nhất trước khi trở thành người vô gia cư nếu việc đó có lợi nhất cho học sinh để học tập tốt tại trường.
- Theo học tại trường học địa phương gần nơi gia đình hiện đang cư trú nhất nếu việc đó có lợi nhất cho trẻ hoặc thanh thiếu niên.
- Được hỗ trợ phương tiện đi lại đến trường và về nhà nếu cần thiết.
- Được hỗ trợ đồng phục nếu trường bắt buộc mặc đồng phục.
- Yêu cầu sự giúp đỡ từ cán bộ liên lạc để nhận được những hỗ trợ khác như các dịch vụ y tế, nha khoa, tâm thần và các dịch vụ liên quan đến sức khỏe.



Loại hỗ trợ giáo dục nào có sẵn dành cho trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư?

Mỗi trường đều có cán bộ liên lạc với người vô gia cư địa phương để giúp các gia đình trong việc ghi danh, đưa ra các quyết định về giáo dục, và cung cấp hỗ trợ cho các gia đình vô gia cư. Một trong số các hỗ trợ đó bao gồm đồ dùng học tập; hỗ trợ với các dịch vụ y tế, nha khoa và các dịch vụ khác; và miễn phí ăn cơm tại trường. Cán bộ liên lạc với người vô gia cư cũng có thể sắp xếp phương tiện đi lại đến trường và về nhà. Danh sách các cán bộ liên lạc với người vô gia cư có sẵn trên trang web của OSSE tại <https://osse.dc.gov/service/homeless-education-program-district-columbia-homeless-liaisons-contact-list>.

Phụ huynh có trách nhiệm gì?

Quý vị có trách nhiệm, và luật địa phương yêu cầu quý vị đảm bảo rằng con em quý vị, những trẻ từ 5 đến 17 tuổi được ghi danh và đi học. Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc xác định cán bộ liên lạc với người vô gia cư địa phương tại trường của con em quý vị hoặc trong việc ghi danh cho con em quý vị, hãy liên lạc với OSSE ngay tại Transitory.Services@dc.gov hoặc (202) 654-6123.

Nếu xảy ra tranh chấp trong quá trình lựa chọn hoặc sắp xếp trường học thì sao?

Nếu xảy ra tranh chấp trong quá trình lựa chọn hoặc sắp xếp trường học thì nhà trường phải:

- Nhận trẻ em hoặc thanh thiếu niên vô gia cư vào trường do phụ huynh, người giám hộ hoặc thanh thiếu niên không có người bảo hộ yêu cầu cho đến khi tranh chấp được giải quyết.
- Cung cấp cho phụ huynh, người giám hộ hoặc thanh thiếu niên không có người bảo hộ tuyên bố bằng văn bản về quyết định sắp xếp trường học và các quyền kháng cáo. Thông báo bằng văn bản sẽ phác thảo những lý do cụ thể cho quyết định của nhà trường.
- Giới thiệu thanh thiếu niên không có người bảo hộ, phụ huynh hoặc người giám hộ đến cán bộ liên lạc của trường, người phải thực hiện quy trình giải quyết tranh chấp một cách nhanh chóng.
- Đảm bảo rằng các tranh chấp không được giải quyết tại cấp địa phương được gửi tới OSSE ngay qua email đến Transitory.Services@dc.gov hoặc gửi fax đến (202) 299-2136. Để được hỗ trợ thêm, hãy gọi (202) 654-6123.

Thông tin thêm về Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento: Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (MKV) là đạo luật liên bang bảo vệ quyền giáo dục của học sinh vô gia cư. Gần đây, MKV được Đạo Luật Mọi Học Sinh Đều Thành Công 2015 (ESSA, Every Student Succeeds Act) tái ủy quyền nhằm đảm bảo rằng mọi trẻ em vô gia cư đều được nhận các dịch vụ hỗ trợ để xóa bỏ rào cản và đáp ứng các nhu cầu thay đổi liên quan đến giáo dục.

Định Nghĩa Vô Gia Cư:

MKV định nghĩa trẻ vô gia cư là "các cá nhân không có nơi cư trú ban đêm cố định (vĩnh viễn), thường xuyên, phù hợp, (chấp nhận được)." Đạo luật này đưa ra ví dụ về trẻ thuộc định nghĩa này:

- Trẻ em và thanh thiếu niên ở chung nhà với người khác do mất nhà cửa, khó khăn về kinh tế (tài chính) hoặc lý do tương tự; đang sống trong nhà nghỉ, khách sạn công viên hoặc nơi cắm trại vì không có lựa chọn nào khác vào thời điểm hiện tại; đang sống trong nhà tạm khẩn cấp hoặc tạm thời (bao gồm nhà ở chuyển tiếp của DC); hoặc bị bỏ rơi tại bệnh viện;
- Trẻ em và thanh thiếu niên đang sống trong ô tô, công viên, địa điểm tư nhân hoặc công cộng không dành cho con người, các tòa nhà bỏ hoang, trạm xe buýt hoặc ga tàu hay những nơi không an toàn;
- Trẻ di trú đủ tiêu chuẩn là người vô gia cư vì trẻ sống trong các tình trạng được mô tả ở trên; và
- Thanh thiếu niên không có người bảo hộ, bao gồm thanh thiếu niên không thuộc sự giám hộ của phụ huynh hoặc người giám hộ, thanh thiếu niên đủ tiêu chuẩn là người vô gia cư vì trẻ sống trong các tình trạng được mô tả ở trên.

Sứ Mệnh của Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Người Vô Gia Cư (HEP) thuộc OSSE: Sứ Mệnh của Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Người Vô Gia Cư (HEP) thuộc Văn Phòng Giám Đốc Học Khu Tiểu Bang (OSSE) là đảm bảo rằng tất cả trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư được nhận các cơ hội giáo dục công cộng, phù hợp, miễn phí; cung cấp chương trình đào tạo và hỗ trợ cho nhà trường, nơi tạm trú và cộng đồng; nâng cao nhận thức về các vấn đề mà những gia đình vô gia cư phải trải qua. Để đảm bảo rằng các gia đình vô gia cư được hỗ trợ đầy đủ và nguồn quỹ thích hợp được sử dụng để hỗ trợ học sinh, OSSE thường xuyên chia sẻ thông tin về tình trạng của học sinh với nhà trường theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA, Family Educational Rights and Privacy Act). Web: <https://osse.dc.gov/service/homeless-education-program>

Để được hướng dẫn về các nguyên tắc và chính sách của Đạo Luật Liên Bang McKinney-Vento, vui lòng liên hệ:

Bà Nicole Lee-Mwandha, Điều Phối Viên Tiểu Bang về Giáo Dục Cho Người Vô Gia Cư
Nicole.Lee-Mwandha@dc.gov hoặc (202) 654-6123

Để được trợ giúp với việc ghi danh, đưa đón, đào tạo và tiếp cận cộng đồng, vui lòng liên hệ:

Ông Tasheen Stallings, Chuyên Gia Phân Tích Chương Trình Giáo Dục Cho Người Vô Gia Cư
Tasheen.Stallings@dc.gov hoặc (202) 478-5927

Để được trợ giúp với nguồn tài trợ và tuân thủ đạo luật McKinney-Vento, vui lòng liên hệ:

Bà Danielle Rollins, Chuyên Gia Phân Tích Chương Trình Giáo Dục Cho Người Vô Gia Cư
Danielle.Rollins@dc.gov hoặc (202) 741-0255